

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU SRBIJE I CRNE GORE I SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA O STATUSU INTERNACIONALNE ŠKOLE U BEOGRADU

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Srbije i Crne Gore i Sjedinjenih Američkih Država o statusu Internacionalne škole u Beogradu, koji je sačinjen 5. juna 2006. godine u Beogradu, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Sporazum se potvrđuje kao sporazum Republike Srbije, jer je Republika Srbija pravni sledbenik državne zajednice Srbija i Crna Gora.

Član 3.

Tekst Sporazuma između Srbije i Crne Gore i Sjedinjenih Američkih Država o statusu Internacionalne škole u Beogradu u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM

između Srbije i Crne Gore i Sjedinjenih Američkih Država o statusu Internacionalne škole u Beogradu

Srbija i Crna Gora i Sjedinjene Američke Države (u daljem tekstu: ugovorne strane)

- priznajući obostrani interes za jačanje kulturnih veza između naroda Srbije i Crne Gore i naroda zemalja zastupljenih u Internacionalnoj školi u Beogradu,
- uzajamno uvažavajući značaj delovanja Internacionalne škole u Beogradu na engleskom jeziku, koja će biti otvorena za prijem učenika iz Srbije i Crne Gore, koji žele da se školuju prema nastavnom planu i programu Internacionalne škole u Beogradu,
- rukovođene željom da se reguliše status Internacionalne škole u Beogradu, kao i namerom da se osnuje Internacionalna škola na teritoriji Republike Crne Gore, sporazumele su se o sledećem:

Član 1.

Internacionalna škola u Beogradu (u daljem tekstu: Škola) je neprofitna ustanova koja ima status pravnog lica sa pravom upisa u odgovarajući registar koji se vodi kod nadležnog državnog organa.

Škola će obavljati delatnost u skladu sa zakonodavstvom Srbije i Crne Gore (u daljem tekstu: države članice), osim ako nije drugačije utvrđeno ovim sporazumom.

Član 2.

Škola primenjuje svoje obrazovne programe u osnovnom i srednjem obrazovanju i sastoji se od osnovne i srednje škole, od ukupno 14 razreda.

Svedočanstva i ocene koje izdaje Škola odgovaraju školskom sistemu Sjedinjenih Američkih Država i/ili nekom drugom sistemu koji je u skladu sa obrazovnim programom Škole.

Član 3.

Školom upravlja Školski odbor. Imenovanje i sastav Školskog odbora, upravljanje Školom, način rada, kao i druga pitanja od značaja za delatnost Škole, biće uređeni aktom Škole.

Član 4.

U zavisnosti od slobodnih mesta, Škola će omogućiti upis učenicima čije je znanje engleskog jezika dovoljno za praćenje nastave, ako to ne onemogućava upis učenika čiji je maternji jezik engleski.

Škola ima pravo da ponudi stipendije kako bi pomogla prijem učenika iz država članica. Školski odbor je ovlašćen da izradi program stipendiranja.

Član 5.

Škola će naplaćivati školarinu koju utvrdi Školski odbor. Školarina će biti obračunata u američkim dolarima, osim za državljane država članica i lica koja imaju prebivalište na teritoriji Srbije i Crne Gore, a koji će plaćati školarinu u nacionalnim valutama država članica, prema zvaničnom srednjem kursu. Školski odbor može

odobriti izuzeće od plaćanja školarine ili smanjenje iznosa školarine za neke učenike u zavisnosti od finansijskih mogućnosti.

Član 6.

Škola će zapošljavati preko Školskog odbora nastavno i drugo osoblje, i to lica iz inostranstva ili država članica, u zavisnosti od svojih potreba.

Plate i druge naknade za zaposlene obezbeđivaće se iz budžeta Škole koji će ustanoviti Školski odbor.

Zaposlenima, koji nisu državljani država članica, nadležni organ će izdati odobrenje za rad u skladu sa propisima država članica o zapošljavanju stranih državljana.

Član 7.

Države članice:

1. izuzeće Školu od plaćanja carine, drugih uvoznih dažbina, poreza na dodatu vrednost, drugih poreza i dažbina, osim akciza, na nabavku dobara i usluga, koji su povezani sa obavljanjem obrazovne delatnosti Škole ili za izvođenje građevinskih radova, iznajmljivanje ili održavanje školskih objekata;

2. izuzeće Školu od plaćanja carine, drugih uvoznih dažbina i poreza na dodatu vrednost na nabavku građevinskog materijala, nameštaja, vozila, nastavnih sredstava, audiovizuelne opreme i sportskih rekvizita za potrebe Škole;

3. izuzeće Školu od plaćanja poreza na dodatu vrednost na školarinu;

4. izuzeće Školu od poreza koji se plaćaju na nepokretnosti koje Škola koristi u obrazovne svrhe, kao i od plaćanja poreza na prenos apsolutnih prava i poreza na nasleđe i poklon na svaki promet kada se on vrši u funkciji obavljanja delatnosti Škole;

5. izuzeće od plaćanja poreza na dohodak i doprinosa za socijalno osiguranje osoblje Škole koje boravi na teritoriji Srbije i Crne Gore radi obavljanja poslova za potrebe Škole, na prihod ostvaren po osnovu zaloslenja u Školi;

6. omogućiće osoblju Škole i članovima njihovih porodica da uvoze i izvoze bez plaćanja carine, drugih uvoznih dažbina, poreza na dodatu vrednost i drugih dažbina, osim akciza, predmete za ličnu upotrebu i predmete domaćinstva, uključujući jedan automobil za svakog zaposlenog, kupljen u inostranstvu i uvezen u državu članicu u roku od šest (6) meseci od dana zaposlenja u Školi.

Roba iz stava 1. ove tačke može biti otuđena ili data na korišćenje trećoj osobi u roku od tri (3) godine, od dana uvoza, samo nakon plaćanja punog iznosa carine, drugih uvoznih dažbina, poreza na dodatu vrednost i drugih dažbina, koji nisu plaćeni pri uvozu. Osoblje Škole i članovi njihovih porodica dužni su da plate troškove skladištenja, prevoza, kao i sva druga javna davanja.

Povlastice iz ove tačke ne mogu koristiti državljani države članice niti stalno nastanjeni strani državljani;

7. odobriće Školi da isplatu zarada i drugih naknada osoblju vrši u američkim dolarima;

8. odobriće Školi sticanje nepokretnosti u državama članicama i izvođenje građevinskih radova na tim nepokretnostima, u skladu sa propisima država članica, pod uslovom da su povezani sa obavljanjem obrazovne delatnosti.

Član 8.

Osobljem Škole iz člana 7. ovog sporazuma smatraju se direktor, nastavnici Škole i lica koja obavljaju administrativne i pomoćne poslove, a koji nisu državljani država članica niti stalno nastanjeni strani državljani na teritoriji Srbije i Crne Gore.

Član 9.

Izuzimanje od plaćanja poreza na dodatu vrednost iz člana 7. ovog sporazuma ostvaruje se na osnovu potvrde koju izdaje organ nadležan za inostrane poslove, a na način i po postupku za ostvarivanje poreskog oslobođenja za međunarodne organizacije u skladu sa propisima kojima se uređuje porez na dodatu vrednost.

Član 10.

Države članice nisu u obavezi da obezbede prostor, opremu, nastavna sredstva, potrošni materijal, građevinski materijal i dr, za potrebe obavljanja delatnosti Škole.

Član 11.

Nadležni državni organi izdaće dokumenta potrebna za ulazak, boravak i rad, kao i druga odgovarajuća dokumenta osoblju Škole.

Član 12.

Ovaj sporazum privremeno se primenjuje od dana potpisivanja i stupa na snagu danom prijema poslednjeg pismenog obaveštenja, diplomatskim putem, kojim se ugovorne strane međusobno obaveštavaju da su ispunjeni svi uslovi predviđeni njihovim nacionalnim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Svaka ugovorna strana može otkazati ovaj sporazum tako što će drugoj ugovornoj strani, diplomatskim putem, dostaviti pismeno obaveštenje o otkazu Sporazuma. U slučaju otkaza, Sporazum prestaje da važi po isteku roka od dve godine od dana završetka školske godine u kojoj je primljeno pismeno obaveštenje o otkazu ovog sporazuma.

Sačinjeno u Beogradu, dana 5. juna 2006. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom jeziku i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako verodostojna.

Za Srbiju i Crnu Goru

Za Sjedinjene Američke Države

Slobodan Vuksanović, s.r.

Majkl Polt, s.r.

Član 4.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.